

**Turkish transcript:**

G: Yerli turistler gidiyor mu peki, Bodrum'a bu kadar?

D: Yerli turistler de gidiyor fakat yabancı turistlerle yerli turistlere ayrı fiyat politikası uygulanıyor, bu sadece Bodrum'da değil diğer turizm beldelerinde de aynı şey geçerlidir. Yabancı turistlere paket programlar tatil köylerinde özellikle çok ucuza satılır ve böylece yabancı turistlere cazip bir tatil yöresi olarak sunulur. Türkiye'den gelen turistlere ise Bodrum birazcık pahalı bir tatil yöresi olmuştur, hatta aynı otelde kalırken yabancı turistlerle bir sohbeta girdiğinizde nasıl kazıklandığımızın farkına varırsınız ama yapacak birşey yoktur.

G: Yabancılara daha mı ucuz oluyor?

D: Yabancılara çok daha ucuz oluyor,

G: Herşey dahil programı yüzünden mi?

D: Herşey dahil programı. Ayrıca yabancı turistler haliyle tatil köyüne gittikten sonra bütün ihtiyaçlarını onun içerisinde karşılamaktadırlar. Ama çevredeki esnaflar bundan çok şikayetçi olurlar, onların tercihi Türk turistlerdir.

G: Peki sence yabancılar böyle Bodrum'a herşey dahil programıyla gidince gerçekten Türkiye'ye gitmiş oluyorlar mı? Ya da öyle bir amaçları var mı acaba?

D: Bodrum'a genellikle aslında gelen yabancı turistleri de ikiye ayırabiliriz, tatil köyüne gelenler Bodrum olsun, başka yerler olsun, Akdeniz'deki diğer tatil yörelerini de düşünürsek, bunlar zaten tatil köyünün kendilerine sunduğu programdan yararlanırlar, sabahtan itibaren bir program vardır, sabah jimnastiği ile, tatil klübü dansıyla başlanır. Sürekli yemek yenir, sürekli içilir, akşam da genelde tatil köyünün içindeki diskoda gece sonlanır. Bazen yine paket programlarla etraftaki tarihi bölgeler, eski tapınaklar, eski amfi tiyatrolar, bunlar dolaşılır ve tabi ister istemez Türkiye ile ilgili tecrübeleri genelde tatil köyü üzerine odaklanmaktadır. Bir de alışveriş için Bodrum'un çarşısına inilir, geceleri burda aklınıza gelen herşeyin satılacağı yüzlerce ufacık dükkan vardır, satıcıların hoş sohbetleriyle, esprileriyle turistler burda bir çok şey ufak tefek alırlar, ülkelerine giderler.

**English translation:**

G: Do domestic tourists go to Bodrum often, too?

D: Domestic tourists go, too, but different prices are used for domestic and foreign tourists. This is not only true for Bodrum; it holds for other touristy places too. All-inclusive programs are sold to foreign tourists especially cheaply so that these holiday resorts are presented as more appealing. But Bodrum has become a little bit expensive as a holiday place for tourists who come from Turkey, insomuch as when you are staying at the same hotel with the foreign tourists and if you start chatting, then you would realize how much you are overcharged but there would be nothing to do about it.

G: Is it cheaper for the foreigners?

D: It comes to be a lot cheaper for foreigners.

G: Is it because of the all-inclusive programs?

D: [Because of the] all-inclusive program. Besides foreign tourists, obviously when they get to the holiday resort, they satisfy all their necessities within (by staying in) the holiday resort. But the surrounding tradesmen would complain a lot about this. Their preference would be Turkish tourists.

G: Well do you think that when foreigners go to Bodrum through this everything included package, can they be considered as really visiting Turkey? Or do they even have such a purpose?

D: We can divide the foreign tourists that come to Turkey into two [groups] as well, the ones who come for the holiday resorts in Bodrum or in any other holiday place, like if we think about the other holiday places in the Mediterranean. These are already benefiting from the programs that the holiday resort provides for them. There is usually a program that starts from the very morning which begins with the holiday resort dance and morning gymnastics. There will be continuous eating, continuous drinking and the night would end at the disco that is located inside the holiday resort. Sometimes again with all-inclusive programs, the historical sites, ancient temples, ancient amphitheaters in the surroundings would be visited, but in one way or another, their experience in regard to Turkey would be restricted to the holiday resort. Also they would go to the marketplace of Bodrum for shopping, at nights there would be small stores in which anything that you can think of is sold, with the nice chats and jokes of the salesmen, tourists would buy things from there and then go back to their countries.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated